Gen

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃
-၌အစ	ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	-ထိုကောင်းကင်	-နှင့်	-ထိုမြေကြီး
H7225		H0430	H0853	H8064	H0853	H0776

> အစအဦး၌ ဘုရားသခင်သည် ကောင်းကင်နှင့် မြေကြီးကို ဖန်ဆင်းတော်မူ၏။

2

וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
-နှင့်-ထိုမြေကြီး	ဖြစ်လေ၏	ပုံသဏ္ဍာန်မဲ့	-နှင့်အချည်းနှီး	-နှင့်မှောင်မိုက်	-အပေါ်	မျက်နှာပြင်	နက်နဲရာအရပ်	-နှင့်ဝိညာဉ်	ဘုရားသခင်	လှုပ်ရှားတော်မူလျက်	-အပေါ်	မျက်နှာပြင်	-ထိုရေ
H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	H7307	H0430			H6440	H4325

> မြေကြီးသည်အဆင်းသဏ္ဍာန်မရှိ၊ လွတ်လပ်လ ဟာဖြစ်၏။ နက်နဲရာအရပ်ကို မှောင်မိုက်ဖုံးလွှမ်း၍ ဘုရားသခင်၏
> ဝိညာဉ်တော်သည် ရေမျက်နှာပြင်ပေါ်မှာ လှုပ်ရှားတော်မူ၏။

3

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃
-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	ဖြစ်စေ	အလင်း	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	အလင်း
H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216

> ဘုရားသခင်ကလည်း လင်းဖြစ်စေဟု အမိန့်တော်ရှိ၍ အလင်းဖြစ်လေ၏။

4

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
-နှင့်မြင်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	-ထိုအလင်း	သည်	ကောင်းသော	-နှင့်ခွဲခြားတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	-ကြား	-ထိုအလင်း	-နှင့်-ကြား	-ထိုမှောင်မိုက်
H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	H0216	H0996	H2822

> ထိုအလင်းကောင်းသည်ကို ဘုရားသခင်မြင်၍၊ အလင်းနှင့် မှောင်မိုက်ကိုပိုင်ခြားခွဲထားတော်မူ၏။

5

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָאוֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לָיְלָה	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	אֶחָד׃	פ
-နှင့်ခေါ်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	-သို့အလင်း	နေ့	-နှင့်-သို့မှောင်မိုက်	ခေါ်တော်မူ၏	ည	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	ညနေ	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	နံနက်	နေ့	ပထမ	¶
H7121	H0430	H0216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H0259	

> အလင်းကို နေ့ဟူသောအမည်ဖြင့်ခေါ်တော်မူ၏၊ မှောင်မိုက်ကို ညဉ့်ဟူသောအမည်ဖြင့်ခေါ်တော်မူ၏၊ ခေါ်ဝေါ်သမုတ် တော်မူ၍ ညဦးနှင့် နံနက်သည်
> ပဌမနေ့ရက်ဖြစ်လေ၏။

6
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
יְהִי ဖြစ်စေ H1961
רָקִיעַ မိုးမျက်နှာကြက် H7549
בְּתוֹךְ -၌အလယ် H8432
הַמָּיִם -ထိုရေ H4325
וִיהִי -နှင့်ဖြစ်စေ H1961
מַבְדִּיל ခွဲခြားခြင်း H0914
בֵּין -ကြား H0996
מַיִם ရေ H4325
לָמָיִם׃ -သို့ရေ H4325

တဖန်ဘုရားသခင်က ရေအလယ်၌ မိုးမျက်နှာကြက်ဖြစ်စေ၊ ရနှေင့်ရချေင်းခြားနားစပေ အမိန့်တော်ရှိသဖြင့်၊

7
וַיַּעַשׂ -နှင့်ဖန်ဆင်းတော်မူ၏
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
אֶת־ — H0853
הָרָקִיעַ -ထိုမိုးမျက်နှာကြက် H7549
וַיַּבְדֵּל -နှင့်ခွဲခြားတော်မူ၏ H0914
בֵּין -ကြား H0996
הַמַּיִם -ထိုရေ H4325
אֲשֶׁר အကြောင်းမူကား
מִתַּחַת -မှအောက် H8478
לָרָקִיעַ -သို့မိုးမျက်နှာကြက် H7549
וּבֵין -နှင့်-ကြား H0996
הַמַּיִם -ထိုရေ H4325
אֲשֶׁר အကြောင်းမူကား
מֵעַל -မှအထက်
לָרָקִיעַ -သို့မိုးမျက်နှာကြက် H7549
וַיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
כֵן׃ ထိုသို့

မိုးမျက်နှာကြက်ကို ဘုရားသခင် ဖန်ဆင်းတော်မူ၍၊ မိုးမျက်နှာကြက်အောက်၌ရှိသောရနှေင့်၊
မိုးမျက်နှာကြက်အပေါ်၌ရှိသောရကေို ပိုင်းခြားတော်မူသည်အတိုင်းဖြစ်လေ၏။

8
וַיִּקְרָא -နှင့်ခေါ်တော်မူ၏ H7121
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
לָרָקִיעַ -သို့မိုးမျက်နှာကြက် H7549
שָׁמָיִם ကောင်းကင် H8064
וַיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
עֶרֶב ညနေ H6153
וַיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
בֹקֶר နံနက် H1242
יוֹם နေ့ H3117
שֵׁנִי׃ ဒုတိယ H8145
פ ¶

မိုးမျက်နှာကြက်ကိုလည်း မိုးကောင်းကင်ဟူသောအမည်ဖြင့် ဘုရားသခင်ခေါ်ဝေါ် သမုတ်တော် မူ၍၊ ညဦးနှင့် နံနက်သည်
ဒုတိယနေ့ရက်ဖြစ်လေ၏။

9
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
יִקָּווּ စုဝေးကြစေ
הַמַּיִם -ထိုရေ H4325
מִתַּחַת -မှအောက် H8478
הַשָּׁמַיִם -ထိုကောင်းကင် H8064
אֶל־ -သို့ H0413
מָקוֹם နေရာ H4725
אֶחָד တစ်ခု H0259
וְתֵרָאֶה -နှင့်ပေါ်ထွက်စေ H7200
הַיַּבָּשָׁה -ထိုကုန်းမြေ H3004
וַיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
כֵן׃ ထိုသို့

တဖန်ဘုရားသခင်က မိုးကောင်းကင်အောက်၌ရှိသော ရစေုဝေးစေ၊ ကုန်းပေါ်စပေ အမိန့်တော် ရှိသည်အတိုင်း ဖြစ်လေ၏။

10
וַיִּקְרָא -နှင့်ခေါ်တော်မူ၏ H7121
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
לַיַּבָּשָׁה -သို့ကုန်းမြေ H3004
אֶרֶץ မြေကြီး H0776
וּלְמִקְוֵה -နှင့်-သို့စုဝေးရာ
הַמַּיִם -ထိုရေ H4325
קָרָא ခေါ်တော်မူ၏ H7121
יַמִּים ပင်လယ်များ H3220
וַיַּרְא -နှင့်မြင်တော်မူ၏ H7200
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
כִּי־ သည်
טוֹב׃ ကောင်းသော

ကုန်းကိုမြေဟူသော အမည်ဖြင့်၎င်း၊ ရစေုဝေးရာကို ပင်လယ်ဟူသောအမည်ဖြင့်၎င်း၊ ဘုရားသခင် ခေါ်ဝေါ်သမုတ်တော်မူ၍
ထိုအမှုအရာကောင်းသည်ကို ဘုရားသခင်မြင်တော်မူ၏။

11
וַיֹּ֣אמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֱלֹהִ֗ים ဘုရားသခင် H0430
תַּֽדְשֵׁ֤א စိမ်းလန်းစေ H1876
הָאָ֙רֶץ֙ -ထိုမြေကြီး H0776
דֶּ֔שֶׁא အစိမ်းပင် H1877
עֵ֚שֶׂב အပင် H6212
מַזְרִ֣יעַ မျိုးစေ့ထုတ်သော H2232
זֶ֔רַע မျိုးစေ့ H2233
עֵ֣ץ သစ်ပင် H6086
פְּרִ֞י အသီး H6529
עֹ֤שֶׂה သီးသော
פְּרִי֙ အသီး H6529
לְמִינ֔וֹ -သို့အမျိုးအလိုက် H4327
אֲשֶׁ֥ר အကြောင်းမူကား
זַרְעוֹ־ မျိုးစေ့ H2233
ב֖וֹ -၌၎င်း
עַל־ -အပေါ်
הָאָ֑רֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
כֵֽן׃ ထိုသို့

တဖန် ဘုရားသခင်က၊ မြေသည် မြက်ပင်ကိုငှင်း၊ စပါးသီးကို ဖြစ်စေသော စပါးပင်ကိုငှင်း၊ မြေပေါ် မှာ မျိုးစေ့ပါလျက် သစ်သီးမျိုးကို ဖြစ်စေသော သစ်ပင်ကိုငှင်း၊ ပေါက်စေဟု အမိန့်တော်ရှိသည် အတိုင်း ဖြစ်လေ၏။

12
וַתּוֹצֵ֨א -နှင့်ထုတ်လေ၏ H3318
הָאָ֜רֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
דֶּ֠שֶׁא အစိမ်းပင် H1877
עֵ֣שֶׂב အပင် H6212
מַזְרִ֤יעַ မျိုးစေ့ထုတ်သော H2232
זֶ֙רַע֙ မျိုးစေ့ H2233
לְמִינֵ֔הוּ -သို့အမျိုးအလိုက် H4327
וְעֵ֧ץ -နှင့်သစ်ပင် H6086
עֹֽשֶׂה־ သီးသော
פְּרִ֛י အသီး H6529
אֲשֶׁ֥ר အကြောင်းမူကား
זַרְעוֹ־ မျိုးစေ့ H2233
ב֖וֹ -၌၎င်း
לְמִינֵ֑הוּ -သို့အမျိုးအလိုက် H4327
וַיַּ֥רְא -နှင့်မြင်တော်မူ၏ H7200
אֱלֹהִ֖ים ဘုရားသခင် H0430
כִּי־ သည်
טֽוֹב׃ ကောင်းသော

မြေသည်မြက်ပင်ကိုငှင်း စပါးသီးမျိုးကို ဖြစ်စေသော စပါးပင်ကိုငှင်း၊ မိမိ၌ မျိုးစေ့ပါလျက် သစ်သီးမျိုး ကို ဖြစ်စေသော သစ်ပင်ကိုငှင်း ပေါက်စေ၏။

13
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
עֶ֥רֶב ညနေ H6153
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
בֹ֖קֶר နံနက် H1242
י֥וֹם နေ့ H3117
שְׁלִישִֽׁי׃ တတိယ H7992
פ ¶

ထိုအမှုအရာကောင်းသည်ကို ဘုရားသခင်မြင်တော်မူ၍၊ ညဦးနှင့် နံနက်သည် တတိယနေ့ရက် ဖြစ်လေ၏။

14
וַיֹּ֣אמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֱלֹהִ֗ים ဘုရားသခင် H0430
יְהִ֤י ဖြစ်စေ H1961
מְאֹרֹת֙ အလင်းအိမ်များ H3974
בִּרְקִ֣יעַ -၌မိုးမျက်နှာကြက် H7549
הַשָּׁמַ֔יִם -ထိုကောင်းကင် H8064
לְהַבְדִּ֕יל -သို့ခွဲခြားရန် H0914
בֵּ֥ין -ကြား H0996
הַיּ֖וֹם -ထိုနေ့ H3117
וּבֵ֣ין -နှင့်-ကြား H0996
הַלָּ֑יְלָה -ထိုည H3915
וְהָי֤וּ -နှင့်ဖြစ်ကြစေ H1961
לְאֹתֹת֙ -သို့နိမိတ်လက္ခဏာများ H0226
וּלְמ֣וֹעֲדִ֔ים -နှင့်-သို့ရာသီများ H4150
וּלְיָמִ֖ים -နှင့်-သို့နေ့ရက်များ H3117
וְשָׁנִֽים׃ -နှင့်နှစ်များ H8141

တဖန်ဘုရားသခင်က၊ နေ့နှင့်ညဉ့်ကို ပိုင်းခြားစေခြင်းငှါ မိုဃ်းကောင်းကင်မျက်နှာကြက်၌ အလင်းအိမ် တည်စေ၊ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ ချိန်းချက်သောအချိန်၊ နေ့ရက် အပိုင်းအခြား၊ နှစ်အပိုင်းအခြားဘို့ဖြစ်စေ။

15	וְהָי֤וּ	לִמְאוֹרֹת֙	בִּרְקִ֣יעַ	הַשָּׁמַ֔יִם	לְהָאִ֖יר	עַל־	הָאָ֑רֶץ	וַֽיְהִי־	כֵֽן׃
	-နှင့်ဖြစ်ကြစေ	-သို့အလင်းအိမ်များ	-၌မိုးမျက်နှာကြက်	-ထိုကောင်းကင်	-သို့ထွန်းလင်းစေရန်	-အပေါ်	-ထိုမြေကြီး	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	ထိုသို့
	H1961	H3974	H7549	H8064	H0215		H0776	H1961	

မိုးကောင်းကင် မျက်နှာကြက်၌တည်၍ မြေကြီးလင်းစရာ အလင်းအိမ်ဖြစ်စေဟု အမိန့်တော်ရှိ သည့်အတိုင်းဖြစ်လေ၏။

16	וַיַּ֣עַשׂ	אֱלֹהִ֔ים	אֶת־	שְׁנֵ֥י	הַמְּאֹרֹ֖ת	הַגְּדֹלִ֑ים	אֶת־	הַמָּא֤וֹר	הַגָּדֹל֙	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת	הַיּ֔וֹם	וְאֶת־	הַמָּא֤וֹר	הַקָּטֹן֙	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת	הַלַּ֔יְלָה	וְאֵ֖ת	הַכּוֹכָבִֽים׃
	-နှင့်ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	နှစ်ခု	-ထိုအလင်းအိမ်များ	-ထိုကြီးမြားသော	—	-ထိုအလင်းအိမ်	-ထိုကြီးသြသော	-သို့အုပ်စိုးရန်	-ထိုနေ့	-နှင့်	-ထိုအလင်းအိမ်	-ထိုငယ်သော	-သို့အုပ်စိုးရန်	-ထိုည	-နှင့်	-ထိုကြယ်များ
		H0430	H0853	H8147	H3974		H0853	H3974		H4475	H3117	H0853	H3974		H4475	H3915	H0853	H3556

ထိုသို့ ဘုရားသခင်သည် အလင်းအိမ်ကြီးနှစ်လုံးတည်းဟူသော နေ့ကိုအုပ်စိုးရသော အကြီးတလုံး၊ ညဉ့်ကို အုပ်စိုးရသော
အငယ်တလုံးနှင့်တကွ ကြယ်များတို့ကို ဖန်ဆင်းတော်မူပြီးလျှင်၊

17	וַיִּתֵּ֥ן	אֹתָ֛ם	אֱלֹהִ֖ים	בִּרְקִ֣יעַ	הַשָּׁמָ֑יִם	לְהָאִ֖יר	עַל־	הָאָֽרֶץ׃
	-နှင့်ထားတော်မူ၏	၎င်းတို့ကို	ဘုရားသခင်	-၌မိုးမျက်နှာကြက်	-ထိုကောင်းကင်	-သို့ထွန်းလင်းစေရန်	-အပေါ်	-ထိုမြေကြီး
	H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215		H0776

မြေကြီး၌ လင်းစေခြင်းငှာ၎င်း၊ နေ့နှင့်ညဉ့်ကို အုပ်စိုး၍ အလင်းနှင့်မှောင်မိုက်ကို ပိုင်းခြားစေခြင်းငှာ ၎င်း၊ မိုးကောင်းကင်
မျက်နှာကြက်၌ ဘုရားသခင် ထားတော်မူ၏။

18	וְלִמְשֹׁל֙	בַּיּ֣וֹם	וּבַלַּ֔יְלָה	וּֽלֲהַבְדִּ֔יל	בֵּ֥ין	הָא֖וֹר	וּבֵ֣ין	הַחֹ֑שֶׁךְ	וַיַּ֥רְא	אֱלֹהִ֖ים	כִּי־	טֽוֹב׃
	-နှင့်-သို့အုပ်စိုးရန်	-၌-ထိုနေ့	-နှင့်-၌-ထိုည	-နှင့်-သို့ခွဲခြားရန်	-ကြား	-ထိုအလင်း	-နှင့်-ကြား	-ထိုမှောင်မိုက်	-နှင့်မြင်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	သည်	ကောင်းသော
	H4910	H3117	H3915	H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200	H0430		

ထိုအမှုအရာ ကောင်းသည်ကို ဘုရား သခင်မြင်တော်မူ၍၊

19	וַֽיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַֽיְהִי־	בֹ֖קֶר	י֥וֹם	רְבִיעִֽי׃	פ
	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	ညနေ	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	နံနက်	နေ့	စတုတ္ထ	¶
	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243	

ညဦးနှင့် နံနက်သည် စတုတ္ထနေ့ရက် ဖြစ်လေ၏။

20

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יִשְׁרְצוּ	הַמַּיִם	שֶׁרֶץ	נֶפֶשׁ	חַיָּה
-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	ပွားများစေကြ	-ထိုရေ	တွားသွားသောအကောင်	အသက်ရှင်သော	အသက်
H0559	H0430	H8317	H4325	H8318	H5315	

וְעוֹף	יְעוֹפֵף	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־	פְּנֵי	רְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם׃
-နှင့်ငှက်	ပျံသန်းစေ	-အပေါ်	-ထိုမြေကြီး	-အပေါ်	မျက်နှာပြင်	မိုးမျက်နှာကြက်	-ထိုကောင်းကင်
H5775			H0776		H6440	H7549	H8064

တဖန်ဘုရားသခင်က အသက်ရှင်၍ လှုပ်ရှားတတ်သော တိရစ္ဆာန်တို့ကို ရသေည်များပြား်စွာ မွေးဘွား စေ။ ငှက်တို့လည်း မြေပေါ် မိုးယံးကောင်းကင်မျက်နှာကြက်ပြင်ဝယ်ပျံစေဟု အမိန့်တော်ရှိ၏။

21

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הַתַּנִּינִם	הַגְּדֹלִים	וְאֵת	כָּל־
-နှင့်ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	-ထိုငါးမန်းကြီးများ	-ထိုကြီးမားသော	-နှင့်	အလုံးစုံ
	H0430	H0853			H0853	H3605

נֶפֶשׁ	הַחַיָּה׀	הָרֹמֶשֶׂת	אֲשֶׁר	שָׁרְצוּ	הַמַּיִם	לְמִינֵהֶם
အသက်ရှင်သော	-ထိုအသက်	-ထိုလှုပ်ရှားသော	အကခြာင်းမူကား	ပွားများလေ၏	-ထိုရေ	-သို့အမျိုးအလိုက်
H5315		H7430		H8317	H4325	H4327

וְאֵת	כָּל־	עוֹף	כָּנָף	לְמִינֵהוּ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
-နှင့်	အလုံးစုံ	ငှက်	အတောင်	-သို့အမျိုးအလိုက်	-နှင့်မြင်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	သည်	ကောင်းသော
H0853	H3605	H5775	H3671	H4327	H7200	H0430		

ထိုသို့လျှင်ရသေည် တိရစ္ဆာန်အမျိုးအလိုက် များပြား်စွာ မွေးသွား၍၊ ငါးကြီးအစရှိသော အသက်ရှင်၍ လှုပ်ရှားတတ်သော တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့ကိုငှင်း၊ ပျံတက်သော ငှက်မျိုးအပေါင်းတို့ကိုငှင်း ဘုရားသခင်ဖန် ဆင်း၍၊ ထိုအမှုအရာကောင်းသည်ကို မြင်တော်မူ၏။

22

וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	פְּרוּ	וּרְבוּ
-နှင့်ကောင်းကြီးပြေးတော်မူ၏	၎င်းတို့ကို	ဘုရားသခင်	-သို့မိန့်တော်မူလျက်	အသီးသီးကြ	-နှင့်များပြား်ကြ
H1288	H0853	H0430	H0559	H6509	

וּמִלְאוּ	אֶת־	הַמַּיִם	בַּיַּמִּים	וְהָעוֹף	יִרֶב	בָּאָרֶץ׃
-နှင့်ပြည့်စေကြ	—	-ထိုရေ	-၌ပင်လယ်များ	-နှင့်-ထိုငှက်	များပြား်စေ	-၌မြေကြီး
H4390	H0853	H4325	H3220	H5775		H0776

ဘုရားသခင်ကလည်း များပြား်စွာ မွေးဘွားကြလော့။ ပင်လယ်ရမျေးကို ပြည့်စေကြလော့။ ငှက်တို့ လည်း မြေပေါ်၌ များပြား်စသေတည်းဟု ထိုတိရစ္ဆာန်တို့ကို ကောင်းကြီးပြေးတော်မူ၍၊

23

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	חֲמִישִׁי׃	פ
-နှင့်ဖြစ်လေ၏	ညနေ	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	နံနက်	နေ့	ပဉ္စမ	¶
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H2549	

ညဦးနှင့်နံနက်သည် ပဉ္စမနေ့ရက်ဖြစ်လေ၏။

24

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	תּוֹצֵא	הָאָרֶץ	נֶפֶשׁ	חַיָּה	לְמִינָהּ
-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	ထုတ်စေ	-ထိုမြေကြီး	အသက်ရှင်သော	အသက်	-သို့အမျိုးအလိုက်
H0559	H0430	H3318	H0776	H5315		H4327

בְּהֵמָה	וָרֶמֶשׂ	וְחַיְתוֹ־	אֶרֶץ	לְמִינָהּ	וַיְהִי־	כֵן׃
တိရစ္ဆာန်	-နှင့်တွားသွားသောအကောင်	-နှင့်သားရဲ	မြေ	-သို့အမျိုးအလိုက်	-နှင့်ဖြစ်လေ၏	ထိုသို့
H0929	H7431		H0776	H4327	H1961	

တဖန်ဘုရားသခင်က၊ မြေသည် အသက်ရှင်သောသတ္တဝါမျိုးတည်းဟူသော သားယဉ်တို့ကိုငှင်း၊ တွားတတ်သော တိရစ္ဆာန်တို့ကိုငှင်း၊ သားရဲမျိုးတို့ကိုငှင်း၊ မွေးဘွားစဟေုအမိန့်တော်ရှိသည်အတိုင်း ဖြစ်လေ၏။

25

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	חַיַּת	הָאָרֶץ	לְמִינָהּ	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה
-နှင့်ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	သားရဲ	-ထိုမြေကြီး	-သို့အမျိုးအလိုက်	-နှင့်	-ထိုတိရစ္ဆာန်
	H0430	H0853		H0776	H4327	H0853	H0929

לְמִינָהּ	וְאֵת	כָּל־	רֶמֶשׂ	הָאֲדָמָה	לְמִינֵהוּ	וַיַּרְא
-သို့အမျိုးအလိုက်	-နှင့်	အလုံးစုံ	တွားသွားသောအကောင်	-ထိုမြေကြီး	-သို့အမျိုးအလိုက်	-နှင့်မြင်တော်မူ၏
H4327	H0853	H3605	H7431	H0127	H4327	H7200

אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
ဘုရားသခင်	သည်	ကောင်းသော
H0430		

ထိုသို့ ဘုရားသခင်သည် သားရဲမျိုး၊ သားယဉ်မျိုး၊ မြေပေါ်မှာ တွားတတ်သော တိရစ္ဆာန်မျိုး အပေါင်း တို့ကို ဖန်ဆင်း၍၊ ထိုအမှုအရာကောင်းသည်ကို မြင်တော်မူ၏။

26

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	נַעֲשֶׂה	אָדָם	בְּצַלְמֵנוּ	כִּדְמוּתֵנוּ
-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	ဘုရားသခင်	ဖန်ဆင်းကြကုန်အံ့	လူ	-၌ပုံသဏ္ဍာန်တော်	-ကဲ့သို့သဏ္ဍာန်တော်
H0559	H0430		H0120	H6754	H1823

וְיִרְדּוּ	בִדְגַת	הַיָּם	וּבְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּבַבְּהֵמָה	וּבְכָל־
-နှင့်အုပ်စိုးကစေ	-၌ငါး	-ထိုပင်လယ်	-နှင့်-၌ငှက်	-ထိုကောင်းကင်	-နှင့်-၌တိရစ္ဆာန်	-နှင့်-၌အလုံးစုံ
	H1710	H3220	H5775	H8064	H0929	H3605

הָאָרֶץ	וּבְכָל־	הָרֶמֶשׂ	הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ׃
-ထိုမြေကြီး	-နှင့်-၌အလုံးစုံ	-ထိုတွားသွားသောအကောင်	-ထိုတွားသွားသော	-အပေါ်	-ထိုမြေကြီး
H0776	H3605	H7431	H7430		H0776

တဖန်ဘုရားသခင်က ငါတို့ပုံသဏ္ဍာန်နှင့်အညီ တသဏ္ဍာန်တည်း လူကို ဖန်ဆင်းကြစို့။ သူသည် ပင်လယ်ငါးတို့ကိုၡင်း၊
မိုဃ်းကောင်းကင်ငှက်တို့ကိုၡင်း၊ သားယဉ်တို့ကိုၡင်း၊ မြေတပြင်လုံးနှင့်တကွ၊ မြေပေါ်မှာ တွားတတ်သော
တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့ကိုၡင်း၊ အုပ်စိုးစပေ့ဟု အမိန့်တော်ရှိ၏။

27

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	בְּצַלְמוֹ	בְּצֶלֶם	אֱלֹהִים
-နှင့်ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	ဘုရားသခင်	—	-ထိုလူ	-၌ပုံသဏ္ဍာန်တော်	-၌ပုံသဏ္ဍာန်	ဘုရားသခင်
	H0430	H0853	H0120	H6754	H6754	H0430

בָּרָא	אֹתוֹ	זָכָר	וּנְקֵבָה	בָּרָא	אֹתָם׃
ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	သူကို	ယောကျ်ား	-နှင့်မိန်းမ	ဖန်ဆင်းတော်မူ၏	သူတို့ကို
	H0853	H2145	H5347		H0853

ထိုသို့ဘုရားသခင်သည် မိမိပုံသဏ္ဍာန်နှင့်အညီ လူကိုဖန်ဆင်းတော်မူ၏။ ဘုရားသခင်၏ ပုံသဏ္ဍာန် တော်နှင့်အညီ လူယောကျ်ား၊
လူမိန်းမကိုဖန်ဆင်းပါ၏လျှင်၊

28

וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אֱלֹהִים	פְּרוּ
-နှင့်ကောင်းကြီးပေးတော်မူ၏	သူတို့ကို	ဘုရားသခင်	-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	သူတို့ကို	ဘုရားသခင်	အသီးသီးကြ
H1288	H0853	H0430	H0559		H0430	H6509

וּרְבוּ	וּמִלְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְכִבְשֻׁהָ	וּרְדוּ	בִּדְגַת	הַיָּם
-နှင့်များပြားကြ	-နှင့်ပြည့်စေကြ	—	-ထိုမြေကြီး	-နှင့်နိမ့်ချကြ	-နှင့်အုပ်စိုးကြ	-၌ငါး	-ထိုပင်လယ်
	H4390	H0853	H0776	H3533		H1710	H3220

וּבְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּבְכָל־	חַיָּה	הָרֹמֶשֶׂת	עַל־	הָאָרֶץ׃
-နှင့်-၌ငှက်	-ထိုကောင်းကင်	-နှင့်-၌အလုံးစုံ	အသက်ရှင်သော	-ထိုတွားသွားသော	-အပေါ်	-ထိုမြေကြီး
H5775	H8064	H3605		H7430		H0776

အချင်းတို့ များပြားစွာမွေးဘွားကြလော့။ မြေကြီးကို ပြည့်စေ၍ နိုင်ကြလော့။ ပင်လယ်ငါးတို့ကိုၡင်း၊
မိုဃ်းကောင်းကင်ငှက်တို့ကိုၡင်း၊ အသက်ရှင်၍ မြေပေါ်မှာ လှုပ်ရှားတတ်သော တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့ကိုၡင်း
အုပ်စိုးကြလော့ဟုမိန့်တော်မူ၍၊ သူတို့ကိုကောင်းကြီးပေးတော်မူ၏။

29
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ၏ H0559
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
הִנֵּה ကြည့်ရှုလော့ H2009
נָתַתִּי ပေးထား၏ H5414
לָכֶם သင်တို့အား
אֶת־ — H0853
כָּל־ အလုံးစုံ H3605
עֵשֶׂב၊ အပင် H6212
זֹרֵעַ မျိုးစေ့ကြဲသော H2232
זֶרַע မျိုးစေ့ H2233
אֲשֶׁר အကြောင်းမူကား
עַל־ -အပေါ်
פְּנֵי မျက်နှာပြင် H6440
כָל־ အလုံးစုံ H3605
הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
וְאֶת־ -နှင့် H0853
כָּל־ အလုံးစုံ H3605
הָעֵץ -ထိုသစ်ပင် H6086
אֲשֶׁר־ အကြောင်းမူကား
בּוֹ -၌၎င်း
פְרִי־ အသီး H6529
עֵץ သစ်ပင် H6086
זֹרֵעַ မျိုးစေ့ကြဲသော H2232
זָרַע မျိုးစေ့ H2233
לָכֶם သင်တို့အား
יִהְיֶה ဖြစ်လိမ့်မည် H1961
לְאָכְלָה׃ -သို့အစာ H0402

> ဘုရားသခင်ကလည်း ကြည့်ရှုလော့။ မြေတပြင်လုံး၌ စပါးသီးကို ဖြစ်စေသော စပါးပင်အမျိုးမျိုးတို့ကို ၎င်း၊ မျိုးစေ့ကိုဖြစ်စေသော အသီးနှင့်ပြည့်စုံသော သစ်ပင် အမျိုးမျိုးတို့ကို၎င်း၊ သင်တို့ စားစရာဘို့ ငါပေး၏။

30
וּֽלְכָל־ -နှင့်-သို့အလုံးစုံ H3605
חַיַּת သားရဲ
הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
וּלְכָל־ -နှင့်-သို့အလုံးစုံ H3605
עוֹף ငှက် H5775
הַשָּׁמַיִם -ထိုကောင်းကင် H8064
וּלְכֹל၊ -နှင့်-သို့အလုံးစုံ H3605
רוֹמֵשׂ တွားသွားသော H7430
עַל־ -အပေါ်
הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
אֲשֶׁר־ အကြောင်းမူကား
בּוֹ -၌၎င်း
נֶפֶשׁ အသက်ရှင်သော H5315
חַיָּה အသက်
אֶת־ — H0853
כָּל־ အလုံးစုံ H3605
יֶרֶק အစိမ်းရောင် H3418
עֵשֶׂב အပင် H6212
לְאָכְלָה -သို့အစာ H0402
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
כֵן׃ ထိုသို့

> မြေသား၊ မိုဃ်းကောင်းကင်ငှက်၊ အသက်ရှင်၍မြေပေါ်မှာ တွားတတ်သော တိရစ္ဆာန်မျိုးအပေါင်းတို့ စားစရာဘို့၊ မြက်ပင်အမျိုးမျိုးတို့ကို ငါပေးမည်ဟု မိန့်တော်မူသည်အတိုင်းဖြစ်လေ၏။

31
וַיַּרְא -နှင့်မြင်တော်မူ၏ H7200
אֱלֹהִים ဘုရားသခင် H0430
אֶת־ — H0853
כָּל־ အလုံးစုံ H3605
אֲשֶׁר အကြောင်းမူကား
עָשָׂה ဖန်ဆင်းတော်မူ၏
וְהִנֵּה־ -နှင့်ကြည့်ရှုလော့ H2009
טוֹב ကောင်းသော
מְאֹד အလွန် H3966
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
עֶרֶב ညနေ H6153
וַֽיְהִי־ -နှင့်ဖြစ်လေ၏ H1961
בֹקֶר နံနက် H1242
יוֹם နေ့ H3117
הַשִּׁשִּׁי׃ -ထိုဆဌမ H8345
פ ¶

> ဘုရားသခင်သည် မိမိဖန်ဆင်းသမျှသောအရာတို့ကို ကြည့်ရှုလျှင်၊ အလွန်ကောင်းသည်ကို မြင်တော်မူ၏၊ ညဦးနှင့် နံနက်သည် ဆဌမနေ့ရက်ဖြစ်လေ၏။